

Dohoda o spolupráci č. 5/2016

uzavretá medzi:

Žilinská univerzita v Žiline, Ústav celoživotného vzdelávania

Sídlo: Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina

Právna forma: verejnoprávna inštitúcia zriadená zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách ako verejná vysoká škola

Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. Ing. Tatiana Čorejová, PhD.

IČO: 00397563

DIČ: 2020677824

IČ DPH: SK2020677824

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN: SK31 8180 0000 0070 0016 6707

(ďalej len „ÚCV ŽU“)

a

Jazyková škola Žilina

Sídlo: Veľká okružná 24 010 01 Žilina

Štatutárny orgán: PhDr. Miroslava Gajdošová

IČO: 00215597

DIČ: 2020671785

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN: SK84 8180 0000 0070 0048 3331

(ďalej len JŠ)

I.

Predmet dohody.

Predmetom tejto dohody je úprava podmienok spolupráce medzi JŠ a ÚCV ŽU pri organizovaní Cambridge English skúšok pre študentov JŠ, ako aj pre verejnosť (spolu ďalej len ako „záujemcovia“).

II.

Podmienky spolupráce

1. Účastníci dohody sa zaväzujú dohodnúť minimálne 1 termín ročne z termínov kalendára Cambridge English skúšok určených organizáciou „Cambridge English Language Assessment“ (ďalej len „kalendár termínov“), v ktorom budú organizované Cambridge English skúšky zo strany ÚCV ŽU v priestoroch ÚCV ŽU. Kalendár termínov určených na ďalší kalendárny rok oznámi písomnou formou ÚCV ŽU JŠ v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr do 30.11. predchádzajúceho kalendárneho roka. JŠ je povinná písomne informovať ÚCV ŽU o termíne/termínoch, s ktorými súhlasí ako s vhodnými termínmi na konanie Cambridge English skúšok najneskôr do konca predchádzajúceho kalendárneho roka.

2. JŠ berie na vedomie, že záujemca sa stáva kandidátom na Cambridge English skúšku po vyplnení a podpísaní záväznej prihlášky na Cambridge English skúšku, ktorú poskytne ÚCV ŽU JŠ v elektronickej podobe a po zaplatení príslušného poplatku za Cambridge English skúšku na bankový účet ÚCV ŽU.
3. Po doručení vyplnených a podpísaných záväzných prihlášok ÚCV ŽU zapíše kandidátov do on-line systému organizácie „Cambridge English Language Assessment“.

III. Povinnosti ÚCV ŽU

1. ÚCV ŽU ako Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky sa zaväzuje zabezpečiť organizáciu, dohľad a administráciu Cambridge English skúšok pre záujemcov v dohodnutom termíne, pričom nevyhnutný predpoklad pre ich organizáciu je minimálne 6 riadne prihlásených kandidátov. JŠ môže zaslať aj menej ako 6 záväzných prihlášok kandidátov na termíny Cambridge English skúšok vybraných ÚCV ŽU. V tomto prípade sa skúška uskutoční len za predpokladu, že bude na daný termín okrem kandidátov z JŠ prihlásený dostatočný počet ďalších kandidátov tak, aby bola splnená podmienka minimálneho počtu riadne prihlásených kandidátov. Pod pojmom organizácia Cambridge English skúšok sa rozumie:
 - a) zapísanie kandidátov do on-line systému organizácie „Cambridge English Language Assessment“,
 - b) zabezpečenie dostatočného počtu skúškových materiálov pre písomnú a ústnu časť skúšky a všetkých povinných náležitostí nevyhnutých pre priebeh Cambridge English skúšky podľa pravidiel stanovených organizáciou „Cambridge English Language Assessment“,
 - c) zabezpečenie ústnych skúšajúcich, invigilátorov a supervisora skúšky,
 - d) zabezpečenie fotenia kandidátov pre potreby skúšky,
 - e) zabezpečenie zaslania všetkých materiálov na vyhodnotenie organizácii „Cambridge English Language Assessment“,
 - f) odovzdanie certifikátov úspešným kandidátom,
 - g) zabezpečenie akýchkoľvek ďalších činností pri organizovaní Cambridge English skúšok vyplývajúcich z požiadaviek Cambridge English Language Assessment.
2. ÚCV ŽU sa zaväzuje poskytovať kandidátom Cambridge English skúšok všetky potrebné informácie o priebehu Cambridge English skúšky od prvého kontaktu až po odovzdanie certifikátu.
3. ÚCV ŽU sa zaväzuje pravidelne poskytovať JŠ potrebné informácie k organizácii Cambridge English skúšok organizovaných pre záujemcov ako aj informačné a propagačné materiály ku Cambridge English skúškam, vrátane plagátov do vestibulu a učební školy a letákov pre záujemcov.
4. V prípade potreby sa ÚCV ŽU zaväzuje poskytnúť JŠ súčinnosť spojenú s propagáciou Cambridge English skúšok.
5. ÚCV ŽU sa zaväzuje poskytnúť 18% zľavu z cenníka MOC Cambridge University Press na učebné a prípravné materiály z Cambridge University Press.
6. ÚCV ŽU sa zaväzuje finančne odmeniť JŠ Žilina po dodaní určitého počtu záväzných prihlášok kandidátov na Cambridge English skúšky na jeden dohodnutý termín a jeden zvolený typ Cambridge English skúšky a to nasledovne:
 - Cambridge English skúška FCE alebo CAE
 - 6 – 9 záväzných prihlášok kandidátov sumou 3 Eur/osoba
 - 10 – 15 záväzných prihlášok kandidátov sumou 4 Eur/osoba
 - 16 – viac záväzných prihlášok kandidátov sumou 5 Eur/osoba

- Cambridge English skúška KET alebo PET
10 a viac záväzných prihlášok kandidátov sumou 4 Eur/osoba
7. ÚCV ŽU sa zaväzuje uvádzať JŠ ako Prípravné centrum pre Ústav celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky na internetovej stránke a propagačných materiálov týkajúcich sa Cambridge English skúšok.

IV. Povinnosti JŠ

1. JŠ sa zaväzuje zabezpečiť vedenie prípravy na Cambridge English skúšky kvalifikovanými lektormi s využitím odporúčaných učebných a prípravných materiálov.
2. JŠ sa zaväzuje propagovať Cambridge English skúšky a informovať o ich termínoch vo svojej vzdelávacej inštitúcii prostredníctvom informačných a propagačných materiálov.
3. JŠ sa zaväzuje určiť kontaktnú osobu pre komunikáciu s ÚCV ŽU, ktorá bude zabezpečovať spoluprácu a podľa potreby informovanosť o Cambridge English skúškach. V prípade zmeny kontaktnej osoby sa JŠ zaväzuje informovať o novej kontaktnej osobe ÚCV ŽU.
4. JŠ sa zaväzuje vyplnené a podpísané záväzné prihlášky na Cambridge English skúšky, doručiť ÚCV ŽU minimálne 10 týždňov pred termínom konania Cambridge English skúšky. V opačnom prípade nie je ÚCV ŽU povinný takýchto kandidátov na skúšku zaradiť.
5. JŠ sa zaväzuje v prípade zverejnenia akýchkoľvek informácií týkajúcich sa spolupráce s ÚCV ŽU pri organizovaní Cambridge English skúšok na svojej web stránke a informačných alebo propagačných materiáloch uvádzať informáciu o možnosti absolvovania Cambridge skúšok tak, aby zahŕňala nasledovné:

JŠ Žilina ako Prípravné centrum Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky ponúka záujemcom možnosť prípravy na Cambridge English skúšky. Skúšky sa konajú pod dohľadom a administráciou Ústavu celoživotného vzdelávania Žilinskej univerzity v Žiline – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky.

Kontaktné údaje centra:

Žilinská univerzita v Žiline
Ústav celoživotného vzdelávania
Autorizované centrum pre Cambridge English jazykové skúšky
Ulica 1. mája 32
010 26 Žilina

+421 41 513 5042
+421 918 805 226
jazyky@uniza.sk
www.ucv.uniza.sk

6. JŠ nie je oprávnená používať logo organizácie „Cambridge English Language Assessment“, logo Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky, logo Prípravného centra pre Cambridge English jazykové skúšky. JŠ bude oprávnená používať logo Prípravného centra pre Cambridge English jazykové skúšky po udelení súhlasu zo strany „Cambridge English Language Assessment“.
7. JŠ Žilina ako prípravné centrum ÚCV ŽU – Autorizovaného centra pre Cambridge English jazykové skúšky sa zaväzuje používať logo ÚCV ŽU v súvislosti s Cambridge English skúškami všade tam, kde je to možné.

V.

Trvanie dohody

1. Táto dohoda je uzavretá na dobu určitú **do 30. 11. 2021** a je ju možné predčasne ukončiť niektorým z nasledujúcich spôsobov:
 - a) písomnou dohodou účastníkov,
 - b) výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou tri mesiace, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola druhému účastníkovi dohody doručená písomná výpoveď, ak sa strany nedohodnú inak.
 - c) odstúpením v prípade podstatného porušenia tejto dohody. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia príslušnému účastníkovi dohody. Za podstatné porušenie sa na účely tejto dohody považuje porušenie povinností JŠ uvedených v Čl. IV. ods. 1, 2 a ods. 4 – 7 tejto dohody. Odstúpenie od tejto dohody musí byť písomné, inak je neplatné. Odstúpenie od dohody je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Pre doručovanie platí ods. 4 Čl. VI. tejto dohody.

VI.

Záverečné ustanovenia.

1. Práva a povinnosti, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto dohode, sa spravujú príslušnými ustanoveniami z. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
3. Vzťahy vyplývajúce z tejto dohody, ich právne dôsledky vrátane otázok platnosti dohody sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Účastníci dohody sa dohodli, že písomná komunikácia medzi nimi sa považuje za doručenie v deň jej prevzatia. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť skôr, za deň doručenia sa považuje deň, kedy sa zásielka dostala do sféry dispozície adresáta. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty alebo iného doručovateľa „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odšťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi. Zmenu adresy pre doručovanie je účastník dohody povinný včas oznámiť druhému účastníkovi. V opačnom prípade budú zásielky doručované na adresu uvedenú v zmluve alebo na adresu, ktorá bola naposledy oznámená ako adresa na doručovanie písomností.
5. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo neúčinné, alebo ak sa takým stane z akéhokoľvek dôvodu, potom platnosť ostatných ustanovení nebude žiadnym spôsobom dotknutá. Zmluvné strany súhlasia, že v takomto prípade sa takéto neplatné alebo neúčinné ustanovenie považuje za nahradené platným ustanovením, ktoré má čo

možno najviac podobný skutočný a obchodný účinok ako pôvodné ustanovenie, a ktoré sa čo najviac približuje k účelu sledovaného zmluvnými stranami pri uzatváraní tejto Zmluvy.

6. Účastníci dohody vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, že ju neuzavreli v časovej tiesni alebo pod nátlakom a ani za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu porozumeli a nemajú žiadne výhrady, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.
7. Táto dohoda je vyhotovená v troch vyhotoveniach, pre ÚCV ŽU dve a pre JŠ jedno vyhotovenie.
8. Všetky zmeny a dodatky tejto dohody alebo jej príloh môžu byť vykonané len formou písomných, číslovaných dodatkov k tejto dohode.

Za Žilinskú univerzitu v Žiline

Za Jazykovú školu Žilina

V Žiline dňa

V Žiline dňa

Dr. h. c. prof. Ing. Tatiana Čorejová, PhD.
rektorka

PhDr. Miroslava Gajdošová
riaditeľka školy